



International Lutheran Seafarers' Mission
Bulletin 2018-02

UEN No: T00C1413E email: ilsm@lutheran.org.sg

Welfare to



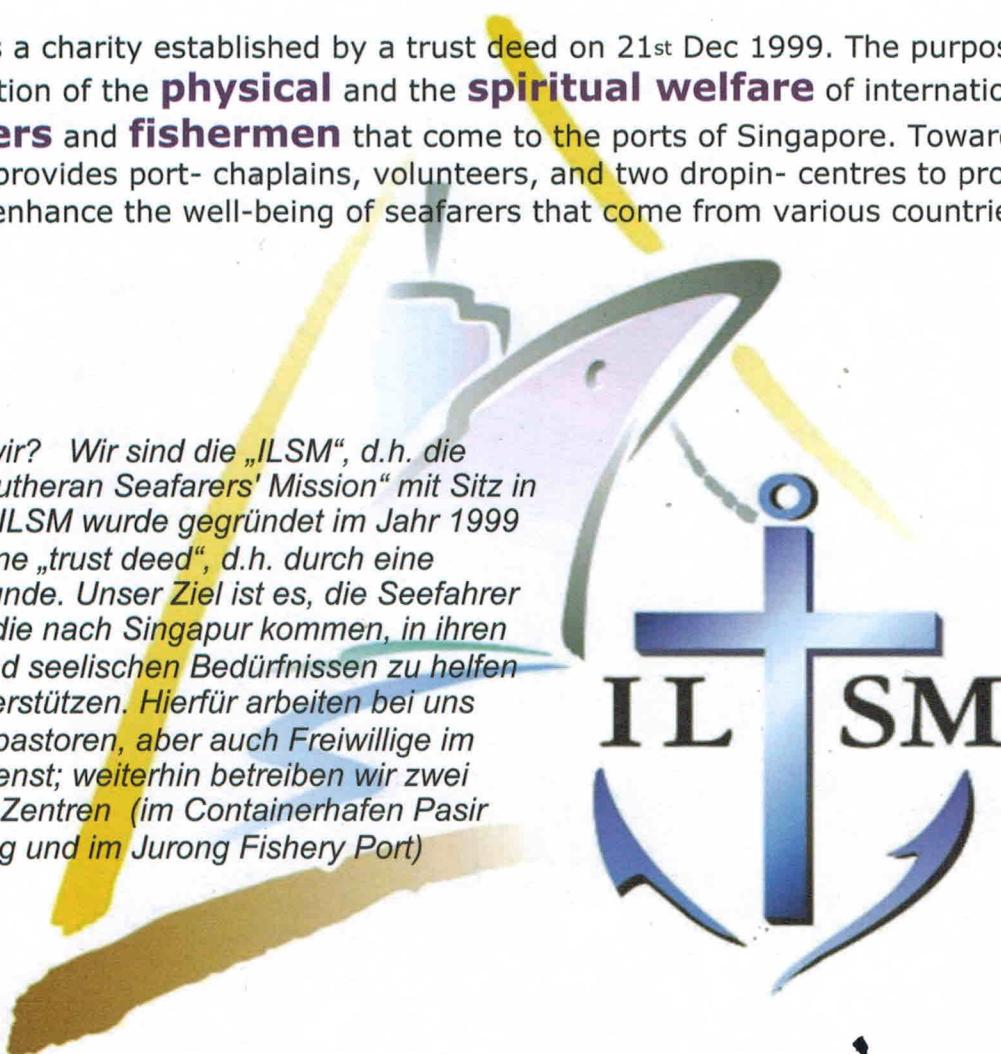
Seafarers and fishermen

海员和渔民的福利

WHO ARE WE?? Here are some short information about us: we are the ILSM, this means the "**International Lutheran Seafarers' Mission**", and we are located in Singapore.

The ILSM is a charity established by a trust deed on 21st Dec 1999. The purpose is the promotion of the **physical** and the **spiritual welfare** of international **seafarers** and **fishermen** that come to the ports of Singapore. Towards this purpose it provides port- chaplains, volunteers, and two dropin- centres to provide for and enhance the well-being of seafarers that come from various countries.

Wer sind wir? Wir sind die „ILSM“, d.h. die „International Lutheran Seafarers' Mission“ mit Sitz in Singapur. Die ILSM wurde gegründet im Jahr 1999 durch eine „trust deed“, d.h. durch eine Vertauensurkunde. Unser Ziel ist es, die Seefahrer und Fischer, die nach Singapur kommen, in ihren physischen und seelischen Bedürfnissen zu helfen und zu unterstützen. Hierfür arbeiten bei uns Seemannspastoren, aber auch Freiwillige im Besuchsdienst; weiterhin betreiben wir zwei Seemanns- Zentren (im Containerhafen Pasir Panjang und im Jurong Fishery Port)



这里有一些关于我们的简短信息:我们是位于新加坡的“ILSM”,意思是“国际信义会海员事工”。ILSM是于1999年12月21日在信托契约下所设立的慈善机构。目的是为来到新加坡港口的国际海员和渔民提供身心灵的福利。为了实现这个目标,ILSM提供了驻港牧师,志愿者和两个访客中心来提供和改善来自不同国家船员的幸福健康。

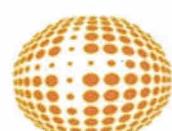
We closely work together with Deutsche Seemannsmission and MissionEineWelt

Die ILSM arbeitet eng zusammen mit der Deutschen Seemannsmission und mit Mission EineWelt



Deutsche
Seemannsmission

我们跟德国海员宣教与宣教壹世界有很
紧密的合作。



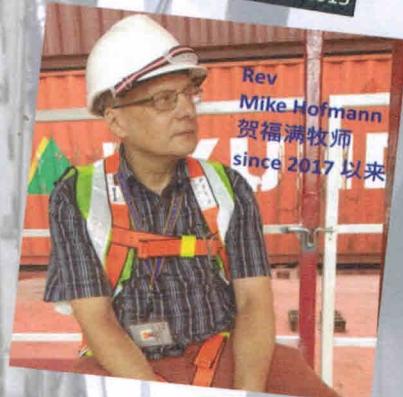
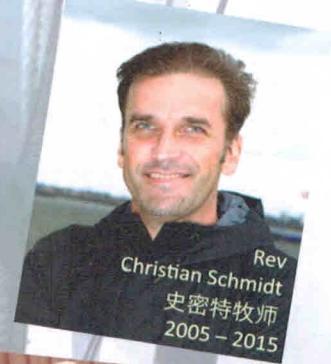
**Mission
EineWelt**

91564 Neuendettelsau
Germany

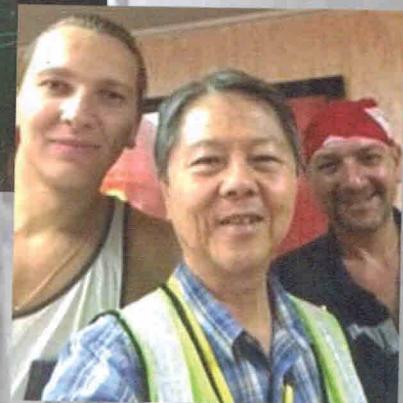
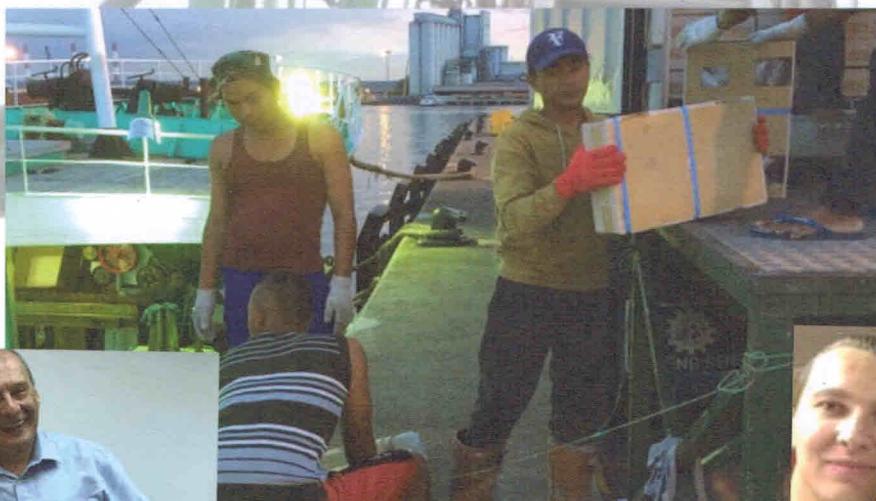
Founded in 1993- Already four workers-in-charge have been responsible for the work of ILSM. Maybe you know one of the faces?



Gegründet 1993 - Bereits vier hauptverantwortliche Seemannspastoren haben die Arbeit der ILSM geleitet und vorangebracht. Vielleicht erkennen Sie eines der Gesichter?



成立于1993年 – 已经有四名工作人员负责ILSM的工作。
也许你认识其中一个人的脸？



make a difference:



DONATE!



X

I / 我 (Name / 姓名) _____ HP / 手机: _____

am committed to pray for the ministry and the needs of the ILSM
承诺为ILSM的事工与需要代祷

enclose \$ _____ cash / crossed cheque no. _____ as a love gift to the ILSM

Cheque payable to: International Lutheran Seafarers' Mission (OCBC A/C No. 501540025001)

兹附上 \$ _____ 划线支票号码 _____ 作为对ILSM的爱心捐献

Would be a regular donor. Please transfer via FAST/PayNow to the account number listed above, and email us the proof of transfer!

愿意定期捐献。请通过 FAST/PayNow 转账到上面提到的账号，
然后把转账凭证发到我们的邮箱。

For further enquiries, please email: ilsm@lutheran.org.sg or call +65-6589 8328

更多询问, 请电邮: ilsm@lutheran.org.sg 或者致电: +65-6589 8328